

DÉVELOPPER LE RÉFLEXE ÉPICÈNE

AIDE-MÉMOIRE

La rédaction épïcène, aussi appelée « rédaction non sexiste », favorise une communication plus représentative de la diversité de genres, sans faire appel aux néologismes.

1

FÉMINISATION : Féminiser les appellations et utiliser les doublets complets

Priorisez l'emploi de la forme féminine d'un terme quand vous désignez une femme et de doublets complets quand il peut être question d'hommes et de femmes. Vous pouvez ensuite user de l'accord de proximité au masculin lorsque la mixité du groupe est clairement établie.

Évitez ❌	Privilégiez ✔️
La <i>chef</i> d'orchestre a été récemment médaillée.	La <i>cheffe</i> d'orchestre a été récemment médaillée.
Les <i>spectateurs</i> auront accès à des sièges confortables.	Les <i>spectatrices et spectateurs</i> auront accès à des sièges confortables.
Le contrat <i>du photographe</i> sera rédigé.	Le contrat <i>de la ou du photographe</i> sera rédigé.

Utilisez les doublets complets (féminin et masculin coordonnés par « et » ou par « ou ») pour rendre la présence des femmes plus visible.

- › Les techniciennes et les techniciens sont de précieuses ressources.

Privilégiez les formes féminines plus audibles pour mieux affirmer la présence des femmes à l'oral.

- › Préférez « autrice » à « auteure », « entrepreneuse » à « entrepreneure », « metteuse en scène » à « metteure en scène » ou encore, « réviseuse » à « réviseure ».

Facilitez l'accord de proximité au masculin, en rapprochant la forme masculine du mot à accorder.

- › Nous espérons que les *sculptrices* et les *sculpteurs* seront nombreux à déposer un dossier de candidature.
- › Nombreux seront les auteurs et les autrices qui offriront une lecture.

Limitez les doublets abrégés, car ils nuisent à certains principes d'accessibilité universelle et d'inclusion.

Réservez-les aux espaces restreints comme les tableaux, les formulaires et les médias sociaux. Dans ces cas, le CAM préconise l'usage du point médian.

- › Un·e conseiller·ère, un·e expert·e agréé·e, des circassien·ne·s récompensé·e·s, les danseur·euse·s créatif·ive·s, l'autorisation du·de la directeur·trice, créatif·ive·s

2 NEUTRALITÉ : Utiliser des termes épicènes et neutres

Faites des choix lexicaux qui incluent toute la population, dont les femmes, les hommes et les personnes non binaires.

Un nom épicène : la *rédaction* plutôt que les *rédacteurs*, la *personne responsable* plutôt que le *responsable*

Un nom collectif : le *personnel* plutôt que les *employés*, le *conseil d'administration* plutôt que les *administrateurs*

Un adjectif épicène : *habile* plutôt que *adroit* ou *adroite*, *prolifique* plutôt que *productif* ou *productive*

Un pronom ou un déterminant épicène : *qui* plutôt que *lequel* ou *laquelle*, *chaque* plutôt que *chacun* ou *chacune*

Une tournure épicène : *zone sans fumée* plutôt que *zone non-fumeurs*

3 REFORMULATION : Reformuler la phrase

Pensez aux principes de la féminisation et de la rédaction épicène pour écrire de manière inclusive.

Remplacez un terme par un groupe de mots : *les moins de 18 ans* plutôt que *les mineurs*

Supprimez les éléments non essentiels : *le vote* plutôt que *le vote des électeurs*

Jouez avec les voix passive et active : *nous vous invitons* plutôt que *vous êtes invités*, *elle a ému les juges* plutôt que *les juges ont été émus*

Choisissez un nom inanimé : *c'est avec grand plaisir que* plutôt que *nous sommes ravis de*

Optez pour des tournures impersonnelles : *on communiquera avec vous* plutôt que *un conseiller communiquera avec vous*

Utilisez un verbe plutôt qu'un nom : *qui a assisté au spectacle* plutôt que *qui étaient les spectateurs*

Misez sur l'infinitif et les énumérations : *Le ou la secrétaire doit préparer les invitations, rédiger les comptes rendus, tenir l'agenda à jour*

Faites des figures de style : *ces plumes d'exception* plutôt que *ces auteurs exceptionnels*

Dépersonnalisez les correspondances et civilités

› **avec les personnes non binaires ou à l'identité de genre inconnue** :

initiale ou prénom + nom plutôt que *Monsieur* ou *Madame*

Bonjour plutôt que *Cher* ou *Chère*

Recevez mes salutations plutôt que *Recevez, Madame ou Monsieur, mes salutations*

› **avec des groupes mixtes** :

Bonjour à vous ou *Bonjour tout le monde* plutôt que *Messieurs-dames* ou *Chères et chers XX*

Recevez mes salutations plutôt que *Recevez, Mesdames, Messieurs, mes salutations*

Un exemple, une précision, une question ?



Consultez :

- › Développer le réflexe épicène, Guide de rédaction inclusive du Conseil des arts de Montréal, 2023
- › [La Vitrine linguistique](#) (OQLF)
- › [L'écriture inclusive dans la correspondance](#) (Bureau de la traduction)

* Cet aide-mémoire est inspiré du *Guide de rédaction épicène, RÉDIGER EN FAVEUR DE L'ÉGALITÉ*, Ville de Montréal, 2022.